

DAIKIN

3P621327-4 G



КІМНАТНИЙ КОНДИЦІОНЕР DAIKIN

ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ



СЕРІЯ СПЛІТ-СИСТЕМ НА R32

МОДЕЛІ

**FTXC20EV1B
FTXC25EV1B
FTXC35EV1B
FTXC50EV1B
FTXC60EV1B
FTXC71EV1B**

**RXC20EV1B
RXC25EV1B
RXC35EV1B
RXC50EV1B
RXC60EV1B
RXC71EV1B**

Інструкція з установки
Серія спліт-систем на R32

Українська

ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Уважно прочитайте правила техніки безпеки, перш ніж розпочинати експлуатацію блока.



Цей блок заправлений R32.

- Заходи безпеки поділяються на два типи: ОБЕРЕЖНО та УВАГА.
- Обидва містять важливу інформацію щодо безпеки. Дотримуйтесь всіх правил без виключення.
- Значення символів ОБЕРЕЖНО та УВАГА.



ОБЕРЕЖНО!

Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування або загибелі людей.



УВАГА!

Недотримання цих інструкцій може призвести до матеріальних збитків або травм, які можуть бути серйозними за певних обставин.

- Знаки безпеки, наведені в цій інструкції, мають такі значення:



Дотримуйтесь наведених інструкцій.



Необхідно виконати заземлення.



Забороняється.

- Після завершення монтажу виконайте пробний запуск, щоб перевірити правильність роботи, та поясніть замовнику, як керувати кондиціонером та доглядати за ним, додержуючись інструкції з експлуатації.



ОБЕРЕЖНО!

- Для виконання установки зверніться до свого дилера або кваліфікованого фахівця.
Не намагайтеся встановлювати кондиціонер самостійно. Неправильний монтаж може призвести до витoku води, ураження електричним струмом або пожежі.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, які не мають відповідного досвіду чи знання, без нагляду або контролю особи, відповідальної за їх безпеку.
- За дітьми слід наглядати, щоб вони не гралися з пристроєм.
- Установка кондиціонера повинна здійснюватися згідно з наведеними тут інструкціями.
Неповна установка може призвести до витoku води, ураження електричним струмом або пожежі.
- Користуйтеся тільки аксесуарами та деталями, зазначеними нашою компанією.
Використання інших деталей може призвести до падіння блока, витoku води, ураження електричним струмом або пожежі.
- Установка блока повинна виконуватись на міцній опорі, здатній витримувати його вагу.
Недостатня міцність опори може призвести до падіння обладнання і травм.
- Електромонтажні роботи повинні виконуватись згідно з відповідними місцевими та національними нормами та цією інструкцією з установки.
Використовуйте тільки спеціально призначений для цього обладнання контур живлення. Недостатня потужність контуру живлення та неправильно виконані роботи можуть спричинити ураження електричним струмом або пожежу.
- Використовуйте спеціально призначений для цього обладнання контур живлення. Не використовуйте джерело живлення, що застосовується для живлення іншого обладнання.
- Використовуйте кабель відповідної довжини.
Не можна використовувати кабелі з відгалуженнями або подовжувачі, оскільки це може призвести до перегрівання, ураження електричним струмом або пожежі.
- Переконайтесь, що вся електропроводка закріплена, використовуються зазначені в специфікаціях кабелі, а також немає механічного напруження на дротах або з'єднаннях.
Неправильне підключення або закріплення кабелів може призвести до ненормального підвищення температури або пожежі.
- Під час підключення силових кабелів та кабелів передачі сигналів між внутрішнім та зовнішнім блоками кабелі повинні розташовуватись так, щоб кришку блока керування можна було надійно закріпити.
Неправильне розташування кришки блока керування може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або перегрівання з'єднань.
- Після під'єднання сигнальних та силових кабелів необхідно розташувати їх так, щоб вони не прикладали надмірного зусилля на кришки електричних блоків та панелі. Установіть кабельні канали.
Неправильна установка кабельних каналів може призвести до перегрівання контактів, ураження електричним струмом або пожежі.
- При встановленні або перенесенні кондиціонера в інше місце обов'язково випустіть повітря з холодильного контуру та використовуйте лише зазначений холодоагент (R32).
Присутність у холодильному контурі повітря або інших сторонніх речовин спричиняє ненормальне підвищення тиску, що може призвести до пошкодження обладнання та навіть до травмування.
- Висота установки над підлогою повинна становити понад 1,8 м.
- Негайно провентильуйте приміщення в разі витoku газоподібного холодоагенту під час установки.
При контактi газоподібного холодоагенту з вогнем можуть виділятися токсичні гази. 
- Після завершення монтажу проведіть перевірку на витoki холодоагенту.
Токсичні гази можуть виділятися у разі витoku газоподібного холодоагенту в приміщення та контактi з джерелом вогню, наприклад тепловентилятором, піччю або кухонною плитою. 
- У разі відкачування зупиніть компресор, перш ніж від'єднувати труби з холодоагентом.
Якщо компресор все ще працює і під час відкачування відкритий запірний клапан, повітря буде всмоктуватися всередину при від'єднанні труб з холодоагентом, призводячи до надмірного тиску в холодильному контурі, що може спричинити пошкодження обладнання та навіть травмування.
- Під час установки необхідно надійно приєднати труби з холодоагентом перед запуском компресора.
Якщо труби з холодоагентом не приєднані та під час роботи компресора та відкритий запірний клапан, повітря буде всмоктуватися всередину, призводячи до надмірного тиску в холодильному контурі, що може спричинити пошкодження обладнання та навіть травмування.
- Заземлення кондиціонера є обов'язковим.
Не заземлюйте блок на трубопровід інженерних мереж, блискавковідвід або телефонне заземлення. Неправильне заземлення може призвести до ураження електричним струмом. 
- Обов'язково слід встановити автоматичний переривач витоків на землю. Якщо переривач витоків на землю не встановлено, це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Електричні кабелі не повинні торкатися труб для води або будь-яких деталей двигунів вентиляторів, що рухаються.

⚠ ОБЕРЕЖНО!

- Перед установкою або обслуговуванням блока переконайтеся в тому, що його було вимкнено.
- Перед обслуговуванням блока кондиціонера відключіть його від мережі електроживлення.
- Не тягніть за кабель, щоб від'єднати його від електромережі, якщо увімкнене живлення.
Це може призвести до серйозного ураження електричним струмом та до пожежі.
- Внутрішні та зовнішні блоки, силові та сигнальні кабелі повинні розташовуватися на відстані не менше 1 м від теле- і радіоприймачів для запобігання спотворенню зображення та радіоперешкодам.
Залежно від типу та джерела електромагнітних хвиль радіоперешкоди можна почути навіть, якщо відстань перевищує 1 м.
- Не використовуйте засоби для прискорення процесу розморожування (якщо це потрібно) або для очищення, крім тих, що рекомендовані виробником.
- Блок повинен зберігатися в приміщенні без постійно діючих джерел займання (наприклад, відкрите полум'я, працюючий газовий прилад або електронагрівач).
- Не проколюйте та не спалюйте.
- Майте на увазі, що холодоагенти можуть не мати запаху.
- Блок необхідно встановлювати, експлуатувати та зберігати в приміщенні площею більше $X \text{ м}^2$ (див. розділ «Особливі застережні заходи при роботі з блоком на холодоагенті R32»).
- Якщо площа приміщення менше мінімальної, необхідно забезпечити у ньому хорошу вентиляцію.
- Не використовуйте легкозаймисті речовини (лак для волосся, інсектициди, дезінфікуючі засоби, аерозольні очищувачі, дезодоранти тощо) поблизу блока.
Це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі, витoku води, несправності.
- ПРИМІТКА. Виробник може надати інші відповідні приклади або додаткову інформацію про запах холодоагенту.

⚠ УВАГА!

- Не можна встановлювати кондиціонер в місці, де можливий витік вогненебезпечних газів.
У разі витoku накопичення газу біля кондиціонера може спричинити пожежу.
- Встановіть зливну трубу і виконайте її теплоізоляцію відповідно до інструкції з установки, щоб не допустити утворення конденсату.
Неправильна установка може призвести до витoku води в приміщенні та матеріальних збитків.
- Затисніть конусну гайку відповідним способом, наприклад за допомогою динамометричного ключа.
Якщо конусна гайка затиснута занадто сильно, вона може тріснути після тривалого використання, що спричинить витік холодоагенту.
- Не заправляйте блок більшою кількістю холодоагенту, ніж це потрібно.
Цей блок попередньо заправлений на заводі. Надмірна заправка спричинить надмірний струм або пошкодження компресора.
- Після закінчення обслуговування або установки обов'язково закрийте панель блока.
Нещільно закріплені панелі спричиняють шум при роботі блока.
- Гострі краї та поверхні теплообмінників потенційно можуть спричинити травмування.
Уникайте контакту з ними.
- Перед вимиканням живлення встановіть на пульті дистанційного керування перемикач УВМКН/ВИМКН в положення ВИМКН, щоб запобігти помилковому спрацюванню блока.
Якщо це не буде зроблено, вентилятори блока почнуть автоматично обертатися при подачі живлення, що створить небезпеку для спеціалістів сервісної служби або користувача.
- Вживте відповідних заходів для запобігання використанню зовнішнього блока невеликими тваринами в якості «домівки». Контакт невеликих тварин з електричними компонентами може призвести до пошкоджень, появи диму або пожежі.
Проінструкуйте користувача про необхідність підтримання чистоти навколо блока.
- Температура в холодильному контурі буде високою — тримайте сигнальні кабелі, під'єднані до блоків, на відстані від мідних труб, які не мають теплової ізоляції.
- Регулювати, заправляти, очищати та утилізувати холодоагент може лише кваліфікований персонал.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Вимоги до утилізації

Кондиціонер марковано цим символом. Це означає, що електротехнічні та електронні продукти не можна змішувати з несорттованими побутовими відходами. Не намагайтеся демонтувати систему самостійно: демонтаж системи кондиціонування, робота з холодоагентом, маслом та іншими компонентами повинні виконуватися кваліфікованою монтажною організацією відповідно до місцевого та національного законодавства. Переробка кондиціонерів повинна виконуватися в спеціалізованій організації, яка займається повторним використанням, утилізацією та відновленням матеріалів. Виконуючи правильну утилізацію цього продукту, ви допомагаєте запобігти можливим негативним наслідкам впливу матеріалів продукту на навколишнє середовище та здоров'я людини. Для отримання більш детальної інформації зверніться в монтажу організацію або місцеві органи влади. Батареї з пульта дистанційного керування необхідно вилучити та утилізувати окремо від інших відходів згідно з чинним місцевим і національним законодавством.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ!

Важлива інформація про холодоагент, що використовується

Цей продукт містить фторовані парникові гази. Не випускайте гази в атмосферу.

Тип холодоагенту: R32

Значення GWP (ПГП) ⁽¹⁾: 675 ⁽¹⁾ ПГП = потенціал глобального потепління

1. Заповніть незмивним чорнилом:

- ① заправка холодоагенту на заводі,
- ② додаткове заправлення холодоагенту на місці експлуатації та
- ① + ② загальна заправка холодоагенту на етикетці заправки холодоагенту, що надається в комплекті з виробом.

Заповнена етикетка повинна знаходитися поряд з отвором для заправлення блока (наприклад, на внутрішній поверхні сервісної кришки).

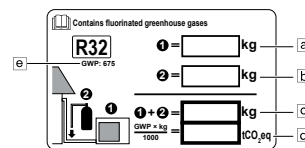
a Заправка холодоагенту на заводі: див. заводську табличку блока

b Додаткова кількість заправленого холодоагенту

c Загальна кількість заправленого холодоагенту

d Кількість фторованих парникових газів у загальній кількості заправленого холодоагенту, виражена в еквівалентних тоннах CO₂

e GWP = Потенціал глобального потепління (ПГП)



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Чинне законодавство щодо фторованих парникових газів вимагає, щоб кількість холодоагенту, заправленого в блок, була вказана як у вигляді значення маси, так і еквівалента CO₂.

Формула для розрахунку кількості CO₂ в еквівалентних тоннах: Значення ПГП холодоагенту × Загальна кількість заправленого холодоагенту [у кг]/1000.

2. Закріпіть етикетку всередині зовнішнього блока. Для цього є спеціальне місце на етикетці зі схемою підключень.

АКСЕСУАРИ

УКРАЇНСЬКА

А Монтажна пластина	1	В Тримач пульта дистанційного керування	1	С Сухі батарейки AAA	2
Д Бездротовий пульт дистанційного керування	1	Е Кріпильні гвинти для тримача пульта дистанційного керування M3 x 16L	2	Ф Титано-апатитовий дезодоруючий фільтр	2
Г Дренажний патрубков	1	Н Кришка дренажу * Тільки для моделей з тепловим насосом.	1	І Інструкція з установки J Інструкція з експлуатації	1 1

ПРО БЕЗДРотову Локальну мережу

- Щоб отримати детальні характеристики, інструкції з встановлення, методи налаштування, відповіді на поширені запитання, заяву про відповідність та останню редакцію цієї інструкції, відвідайте сайт app.daikineurope.com.

ІНФОРМАЦІЯ: Заява про відповідність

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. заявляє, що тип радіобладнання, встановленого у цьому блоці, відповідає Директиві 2014/53/ЄС.
- Цей блок вважається комбінованим обладнанням згідно з визначенням у Директиві 2014/53/ЄС.

- Не використовуйте поблизу:
 - Медичного обладнання.** Наприклад, особи, які користуються кардіостимуляторами або дефібриляторами. Цей продукт може створювати електромагнітні перешкоди.
 - Обладнання для автоматичного керування.** Наприклад, автоматичні двері або пожежна сигналізація. Цей продукт може спричинити несправну роботу обладнання.
 - Мікрохвильової печі.** Це може вплинути на зв'язок через бездротову локальну мережу.

ВИБІР МІСЦЯ УСТАНОВКИ

- Перш ніж визначити місце установки, його необхідно погодити з користувачем.

Внутрішній блок

Внутрішній блок повинен знаходитися в місці, що/де:

- Відповідає обмеженням щодо установки, зазначеним на кресленнях для установки внутрішнього блока.
- Відповідає вимогам щодо наявності каналів забору та випускання повітря.
- Захищене від попадання прямих сонячних променів.
- Знаходиться на відстані від джерел тепла або пари.
- Немає джерел парів машинного масла (це може скоротити термін служби внутрішнього блока).
- Холодне повітря циркулює по всьому приміщенню.
- Блок буде знаходитися на відстані від флуоресцентних ламп з електронним запалюванням (інверторним або швидким запалюванням), оскільки вони можуть зменшити діапазон дії пульта дистанційного керування.
- Блок буде розташований на відстані не менше 1 м від теле- або радіоприймача (блок може стати джерелом перешкод для зображення або звуку).
- Блок буде встановлено на рекомендованій висоті (більше 1,8 м).
- Не встановлюйте блоки у дверному отворі або поблизу нього.
- Не використовуйте обігрівальні прилади в безпосередній близькості від кондиціонера або в приміщенні, де присутнє мінеральне масло, пари масла — це може призвести до розплавлення або деформації пластмасової частини в результаті надмірного нагрівання або хімічної реакції.
- Якщо блок використовується на кухні, не допускайте потрапляння порошкоподібних речовин (наприклад, борошна) у всмоктувальний отвір блока.
- Цей блок не може використовуватися на заводі, де присутня змашувально-охолоджувальна рідина, масляний туман або залізний порошок чи відбуваються значні коливання напруги.
- Не встановлюйте блоки у гарячого джерела або на нафтопереробному заводі, де є газоподібні сульфіді.
- Переконайтеся в тому, що кольори дротів зовнішнього блока та маркування клем внутрішніх блоків відповідають один одному.
- ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ! ЗАБОРОНЕНО ВСТАНОВЛЮВАТИ АБО ВИКОРИСТОВУВАТИ КОНДИЦІОНЕР У ПРИМІЩЕННІ ДЛЯ ПРАННЯ.** Не використовуйте з'єднані та кручені дроти для подачі електроживлення. Обладнання не призначене для використання у вибухонебезпечному середовищі.

Бездротовий пульт дистанційного керування

- Не допускайте потрапляння прямих сонячних променів на пульт дистанційного керування (це буде перешкоджати прийому сигналів від внутрішнього блока).
- Увімкніть всі флуоресцентні лампи в приміщенні (якщо вони є) і знайдіть область, де внутрішній блок надійно отримує сигнали від пульта дистанційного керування (в межах 7 метрів).

Зовнішній блок

Зовнішній блок повинен знаходитися в місці, що/де:

- Відповідає обмеженням щодо установки, зазначеним на кресленнях для установки зовнішнього блока.
- Вода з дренажу не створюватиме проблем або незручностей.
- Відповідає вимогам щодо наявності каналів забору та випускання повітря.
- До блока може безперешкодно надходити повітря, але він безпосередньо не піддається впливу дощу, сильного вітру або прямих сонячних променів.
- Немає ризику витоку вогнебезпечних газів.
- Блок не піддається безпосередньому впливу солі, газоподібних сульфідів або парів машинного масла (вони можуть скоротити термін служби зовнішнього блока).
- Шум від роботи або потоку гарячого (холодного) повітря не заважає сусідам.
- Блок буде розташований на відстані не менше 3 м від теле- або радіоантени.
- Конденсат, що капає під час роботи з запірного клапана, не зможе нічого пошкодити.

УВАГА!

У разі роботи кондиціонера при низькій температурі зовнішнього повітря дотримуйтеся наведених нижче інструкцій.

- Для запобігання впливу вітру встановлюйте зовнішній блок стороною всмоктування до стіни.
- Збудуйте великий навіс.
- Збудуйте підставку.
- Ніколи не встановлюйте зовнішній блок у місцях, де його сторона всмоктування буде піддаватися впливу вітру.
- Для запобігання впливу вітру рекомендуємо встановити відбивну пластину на стороні випуску повітря з зовнішнього блока.
- У регіонах, де можливі сильні снігопади, необхідно вибрати місце установки так, щоб сніг не впливав на роботу блока.
- Якщо є ймовірність скупчення снігу на зовнішньому блоці, установіть снігозахисний ковпак.
- У регіонах із підвищеною вологістю або де можливі сильні снігопади рекомендується встановити нагрівач дренажного піддона для запобігання накопиченню льоду з нижньої рами.

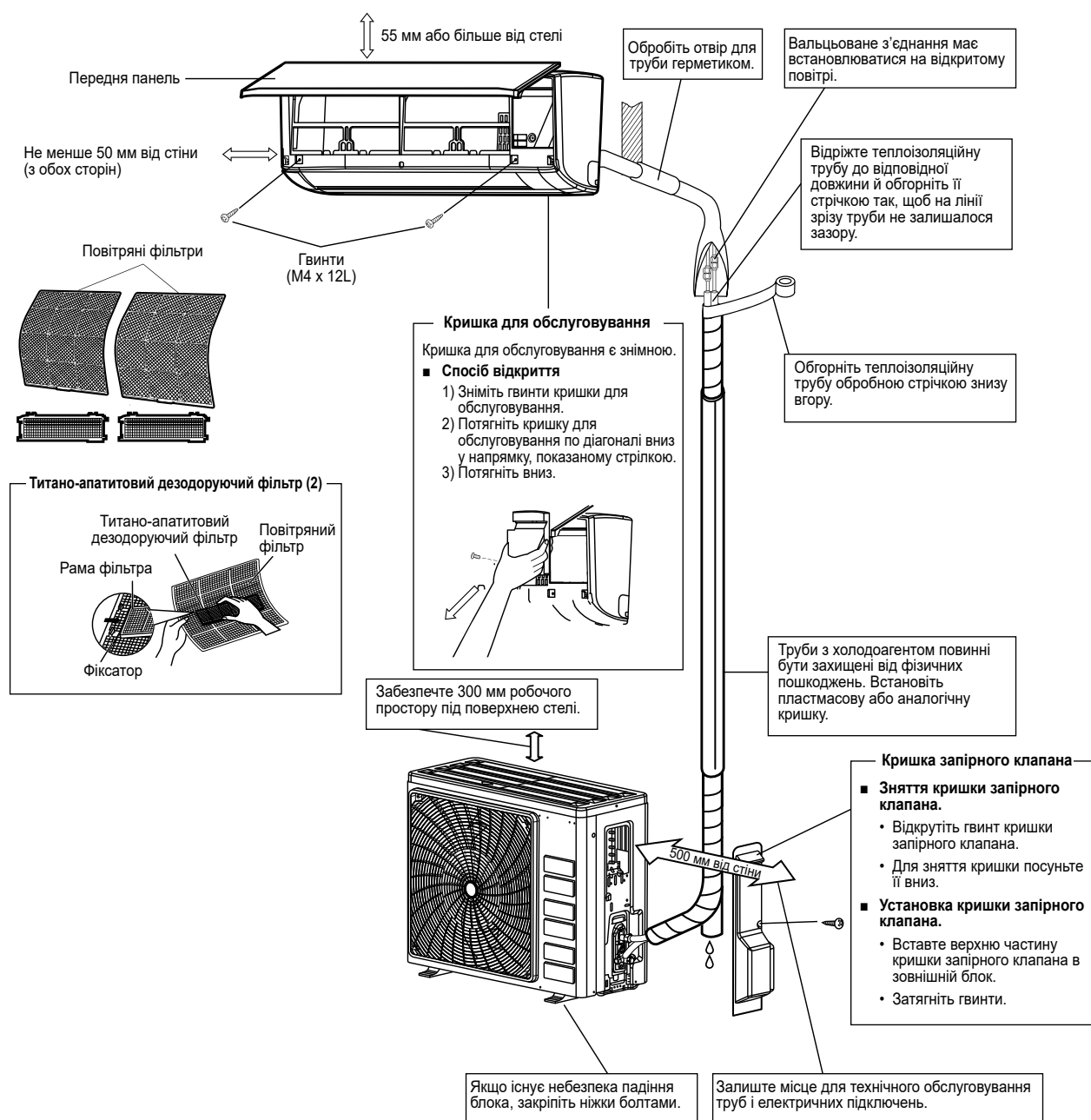


Встановіть блок досить високо над землею для запобігання засипанню снігом.

УВАГА!

Не встановлюйте внутрішній і зовнішній блок на висоті понад 2000 м над рівнем моря.

МОНТАЖНІ КРЕСЛЕННЯ ДЛЯ ВНУТРІШНЬОГО/ЗОВНІШНЬОГО БЛОКА



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Макс. допустима довжина труб	20 м	30 м
Мін. допустима довжина труб **	3 м	
Макс. допустима висота труб	15 м	20 м
У разі використання труби з холодоагентом довжиною понад 7,5 м потрібен додатковий холодоагент *	17 г/м	
Труба для газу	3/8 дюйма (9,5 мм)	1/2 дюйма (12,7 мм)
Труба для рідини	1/4 дюйма (6,4 мм)	

* Обов'язково додайте необхідну кількість холодоагенту.

Невиконання цієї вимоги призведе до зниження продуктивності.

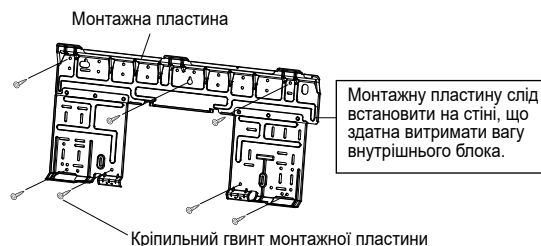
** Рекомендується найкоротша довжина труби — 3 м для уникнення шуму від зовнішнього блока та вібрацій.
(Можуть виникнути механічний шум і вібрації залежно від того, як встановлено блок і в якому середовищі він працює).

УСТАНОВКА МОНТАЖНОЇ ПЛАСТИНИ

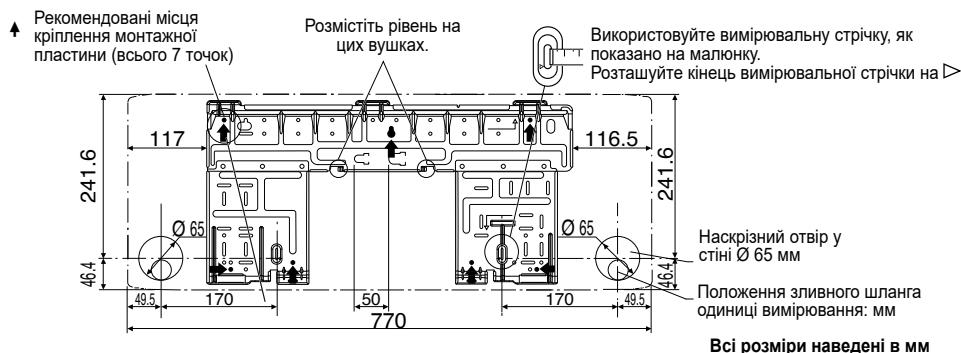
- Монтажну пластину слід встановити на стіні, що здатна витримати вагу внутрішнього блока.

- Тимчасово прикріпіть монтажну пластину до стіни, переконайтеся в тому, що панель повністю вирівняна та позначте на стіні місця для свердління.
- Прикріпіть монтажну пластину гвинтами до стіни.

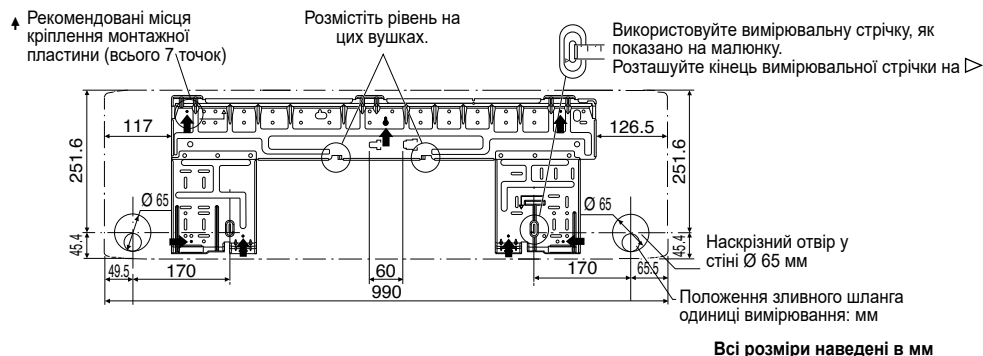
Рекомендовані місця кріплення монтажної пластини та розміри



ВНУТРІШНІЙ БЛОК FTXC20/25/35/50



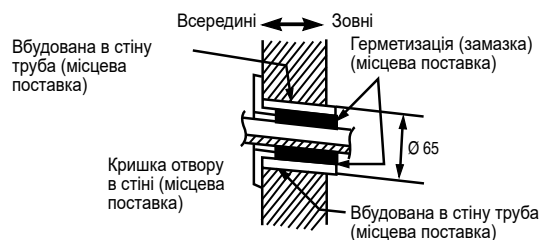
ВНУТРІШНІЙ БЛОК FTXC60/71



СВЕРДЛІННЯ ОТВОРУ Й УСТАНОВКА ТРУБИ В СТІНІ

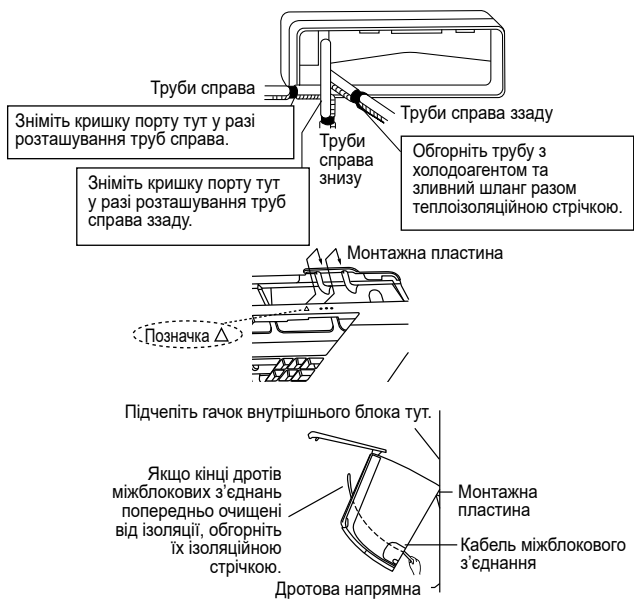
- Якщо у стінах є металеві рами або металеві перекриття, необхідно використовувати вбудовану у стіну трубу та стінну кришку на наскрізному отворі, щоб уникнути можливого нагрівання, ураження електричним струмом або пожежі.
- Обробіть зазори навколо труб герметиком, щоб запобігти витоку води.

- Просвердліть наскрізний отвір у стіні розміром 65 мм з низхідним ухилом назовні.
- Вставте трубу в отвір.
- Установіть стінну кришку на стінну трубу.
- Після закінчення робіт із прокладання та приєднань труб з холодоагентом, електричних кабелів та зливних труб, обробіть трубний зазор герметиком.



Труби справа, справа ззаду або справа знизу.

- 1) Прикріпіть зливний шланг до нижньої сторони труб із холодоагентом за допомогою клейкої вінілової стрічки.
- 2) Обгорніть термоізоляційною стрічкою разом труби з холодоагентом та зливний шланг.
- 3) Проведіть зливний шланг і труби з холодоагентом через отвір у стіні, потім встановіть внутрішній блок на гачках монтажної пластини, використовуючи позначки зверху внутрішнього блока як орієнтири.
- 4) Відкрийте передню панель, потім відкрийте кришку для обслуговування. (Див. поради з монтажу).
- 5) Проведіть міжблоковий кабель від зовнішнього блока через наскрізний отвір у стіні та через задню частину внутрішнього блока. Протягніть його через передню панель. Для полегшення роботи заздалегідь загніть кінці дротів вгору. (Якщо кінці дротів міжблокового кабелю потрібно спочатку оголити, з'єднайте їх клейкою стрічкою).
- 6) Натисніть на нижню раму внутрішнього блока обома руками, щоб встановити її на гачках монтажної пластини. Переконайтесь, що кабелі не зачепилися за край внутрішнього блока.



Труби зліва, зліва ззаду або зліва знизу.

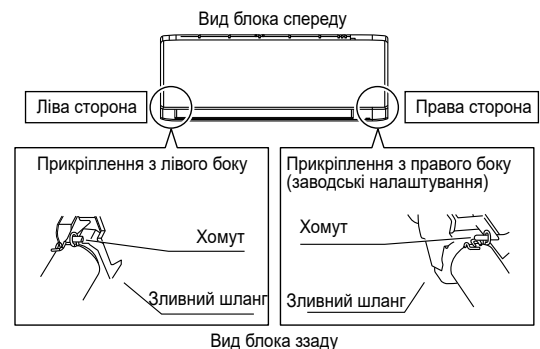
Заміна зливної пробки та зливного шланга

Спосіб демонтажу

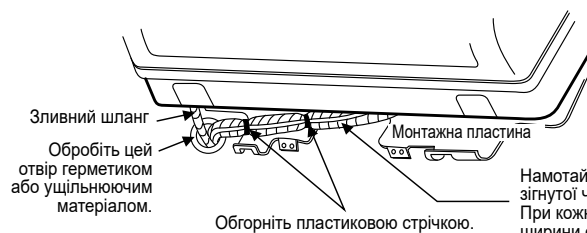
- 1) Поверніть і від'єднайте хомут від гачка справа та зніміть зливний шланг.
- 2) Видаліть зливну пробку зліва та прикріпіть її справа.
- 3) Під'єднайте зливний шланг і затягніть його, обертаючи хомут до гачка. Якщо не закріпити хомут, це може призвести до витіку води.

Положення приєднання зливного шланга

Зливний шланг знаходиться із задньої сторони блока.



- 1) Прикріпіть зливний шланг до нижньої сторони труб із холодоагентом за допомогою клейкої вінілової стрічки.
- 2) Обов'язково під'єднайте зливний шланг до зливного отвору, а не до зливної пробки.
- 3) Прокладіть трубу з холодоагентом вздовж маркування шляху проходження труби на монтажній пластині.
- 4) Проведіть зливний шланг і труби з холодоагентом через отвір у стіні, а потім встановіть внутрішній блок на гачках монтажної пластини, використовуючи позначки Δ у верхній частині внутрішнього блока як орієнтири.
- 5) Втягніть кабелі міжблокових з'єднань.
- 6) Під'єднайте міжблокові труби.



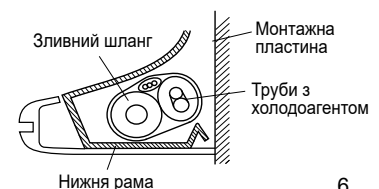
Намотайте ізоляційну стрічку навколо зігнутої частини труби з холодоагентом. При кожному оберті приймайте половину ширини стрічки повинна накладатися на попередній шар.

- 7) Обгорніть ізоляційною стрічкою разом труби з холодоагентом та зливний шланг, як на малюнку праворуч.



При введенні не використовуйте мастило (машинне масло для холодоагенту). Його нанесення спричиняє погіршення стану матеріалу та витік зі зливної пробки.

Вставте шестигранний ключ (4 мм)

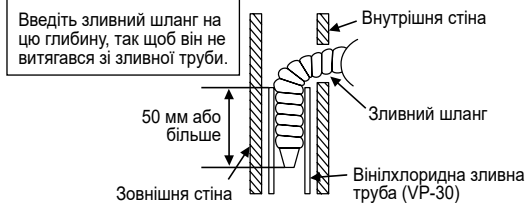


Вбудована в стіну труба.

Дотримуйтеся наведених інструкцій.

Труби зліва, зліва ззаду або зліва знизу.

- 1) Введіть зливний шланг на цю глибину, так щоб він не витягався зі зливної труби.



Внутрішній блок необхідно встановити таким чином, щоб запобігти стиканню холодного повітря, що випускається, і гарячого зворотного повітря. При установці залиште достатньо вільного місця, як показано на малюнку. Не ставте внутрішній блок там, де на нього потраплятимуть прямі сонячні промені. Крім того, місце установки блока повинно бути зручним для під'єднання труб і дренажу, а також віддалене від дверей і вікон.

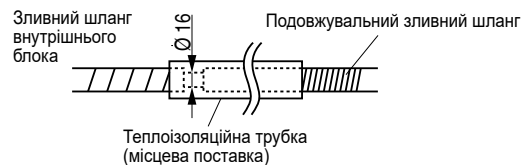
- **Закріплення внутрішнього блока**
Зачепіть захвати нижньої рами за монтажну пластину.
- **Зняття внутрішнього блока.**
Для звільнення захватів натисніть на позначену область (у нижній частині передньої решітки).

ЗЛИВНІ ТРУБИ

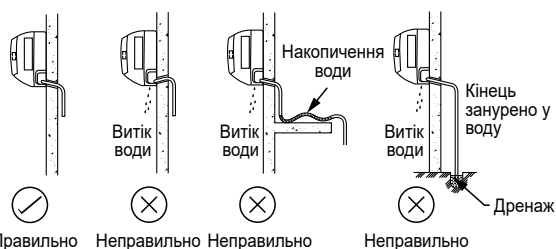
- Під'єднайте зливний шланг, як описано нижче.



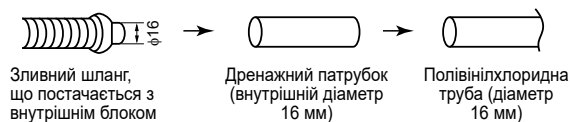
- Якщо необхідно подовжити зливний шланг, придбайте відповідний подовжувальний шланг. Виконайте теплоізоляцію тієї частини подовжувального шланга, що буде розташовуватись у приміщенні.



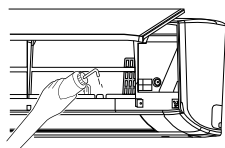
- Зливання води.



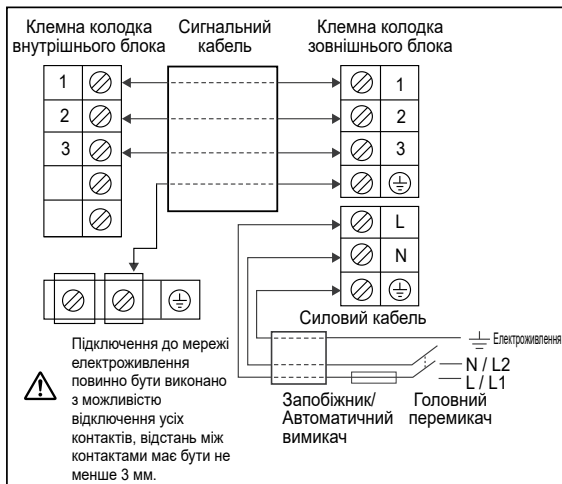
- При приєднанні жорсткої полівінілхлоридної труби (внутрішній діаметр 16 мм) прямо до зливного шланга, прикріпленого до внутрішнього блока, як у випадку приєднання до вже встановлених труб, скористайтесь будь-яким комерційно доступним дренажним патрубком (внутрішній діаметр 16 мм) як з'єднанням.



- Зніміть повітряні фільтри та налейте воду в дренажний піддон, щоб перевірити потік води на плавність.

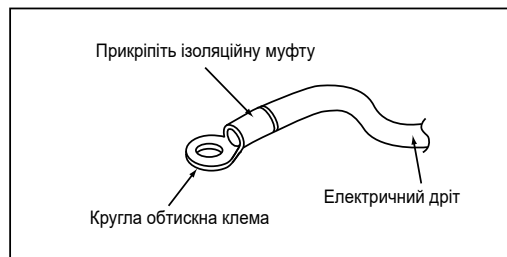


ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ! * Значення в таблиці наведені тільки для інформаційних цілей. Їх необхідно перевірити та обрати відповідно до місцевих/державних нормативних вимог.
Значення також залежать від типу установки та використовуваних дротів.
** Перевірте діапазон напруги за даними на інформаційній таблиці блока.



Модель	Внутрішній (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Зовнішній (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Діапазон напруги **		220–240 В / ~ / 50 Гц + (±)	
Площа перерізу силового кабелю *		1,5	1,5
Кількість провідників		3	3
Площа перерізу сигнального кабелю *		1,5	1,5
Кількість провідників		4	4
Рекомендований номінальний струм токового запобіжника/автоматичного вимикача **		16	16
		A	

- Всі кабелі повинні бути надійно приєднані.
- Перевірте, щоб кабелі не торкалися труб з холодоагентом, компресора або будь-яких рухомих частин.
- Сигнальний кабель між внутрішнім і зовнішнім блоками повинен бути зафіксований за допомогою передбаченого для цього кріплення з комплекту.
- Силовий кабель повинен відповідати H07RN-F (мінімальні вимоги).
- Переконайтеся в тому, що на роз'єми й дроти не діють зовнішні зусилля.
- Всі кришки повинні бути правильно встановлені, щоб уникнути утворення зазорів.
- Для приєднання кабелів до клемної колодки живлення необхідно використовувати круглі обтискні клеми. Підключайте кабелі до клем відповідно до маркування на клемній колодці. (Див. електричну схему, закріплену на блоці).



- Використовуйте відповідну викрутку для затягування клемних гвинтів. Неправильна викрутка може пошкодити головку гвинта.
- Занадто сильне затягування може пошкодити клемні гвинти.
- Не підключайте дроти різного типорозміру до однієї й тієї ж клеми.
- Підтримуйте порядок у підключеннях. Дроти не повинні закривати доступ до інших деталей і кришки клемної колодки.

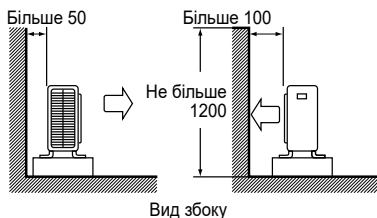


УСТАНОВКА ЗОВНІШНЬОГО БЛОКА

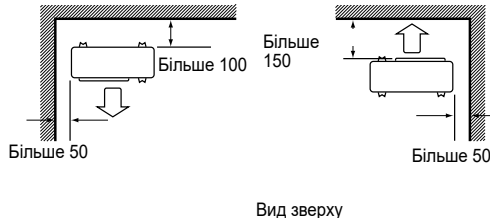
- У разі наявності стіни або іншої перешкоди для вхідного або вихідного повітряного потоку дотримуйтесь наведених нижче інструкцій.
- Для всіх нижчезазначених схем установки висота стіни на стороні випуску повітря повинна бути не більше 1200 мм.

RXC20/25/35

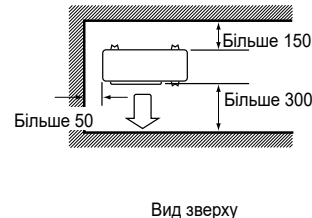
Стіна з однієї сторони



Стіни з двох сторін

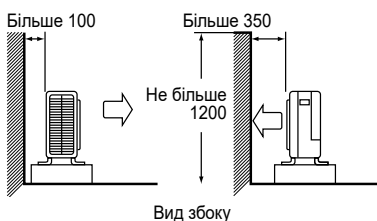


Стіни з трьох сторін

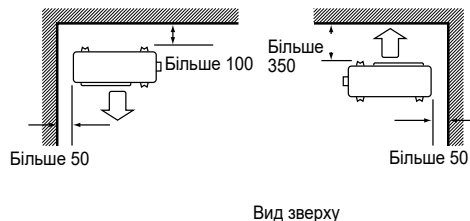


RXC50/60/71

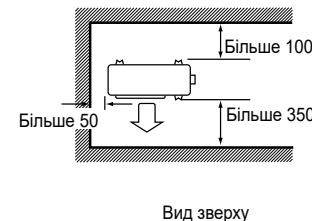
Стіна з однієї сторони



Стіни з двох сторін



Стіни з трьох сторін



Всі розміри наведені в мм

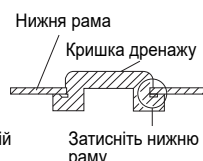
ПІД'ЄДНАННЯ ДРЕНАЖУ

- Використовуйте дренажний патрубок для під'єднання дренажу та встановіть кришку дренажу.
- Якщо зливний отвір закрито монтажною плитою або поверхнею підлоги, розташуйте додаткові опорні бази висотою не менше 30 мм під ніжками зовнішнього блока.
- У холодних регіонах не використовуйте дренажний патрубок, шланг і кришки із зовнішнім блоком. (В іншому випадку дренажна вода може замерзнути, погіршуючи характеристики опалення).



Дренажний патрубок

Шланг (продається окремо, внутрішній діам. 5/8" (16 мм)).

**УВАГА!**

У разі встановлення блока в умовах холодного клімату вживте належних заходів, щоб відведений конденсат не замерзав.

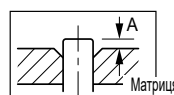
РОЗВАЛЬЦЮВАННЯ КІНЦЯ ТРУБИ

- Відріжте кінець труби труборізом.
- Видаліть задирки, повертаючи поверхню, що піддається різці, вниз, щоб обрізки не потрапили в трубу.
- Встановіть конусну гайку на трубу.
- Зробіть розвальцювання труби.
- Перевірте, щоб розвальцювання було виконано належним чином.



Розвальцювання

Встановіть точно в зазначеному нижче положенні.



Розмір труби, мм (дюйми)	А (мм)		
	Інструмент для розвальцювання для розвальцювання	Із захватом (жорсткого типу)	Тип гайки з вушком (дюймового типу)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5

**ОБЕРЕЖНО!**

- Не використовуйте мінеральне масло на розвальцюваній частині.
- Запобігайте потраплянню в систему мінерального масла, оскільки це скоротить термін служби блоків.
- Ніколи не використовуйте труби, які використовувалися раніше для інших установок.
- Використовуйте тільки деталі з комплекту блока.
- Не встановлюйте сушарку на цей блок, оскільки це скоротить термін його служби.
- Висушений матеріал може розпатися та пошкодити систему.
- Неправильно виконане розвальцювання може призвести до витіку газоподібного холодагенту.

**УВАГА!**

Не використовуйте з'єднання повторно.

Перевірки

Внутрішня поверхня розтруба повинна бути без дефектів.

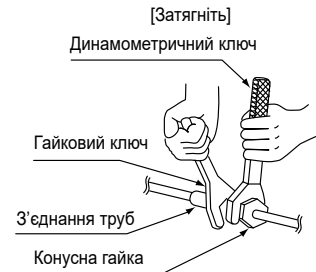
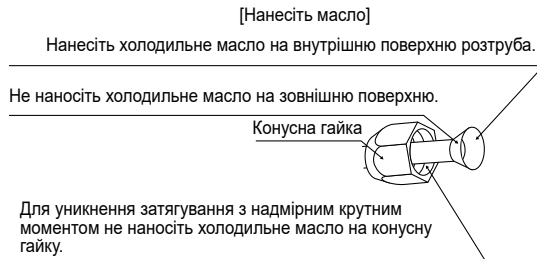
Кінець труби повинен бути рівномірно розвальцьований до ідеального кола.

Переконайтеся в наявності відповідної конусної гайки.

⚠ УВАГА!

- Використовуйте конусну гайку, закріплену на основному блоці. (Для запобігання розтріскуванню конусної гайки внаслідок зношування через довгий строк експлуатації).
- Для запобігання витoku газу нанесіть холодильне масло тільки на внутрішню поверхню розтруба. (Використовуйте холодильне масло для R32).
- Для затягування конусних гайок використовуйте динамометричні ключі, щоб запобігти пошкодженню конусних гайок і витoku газу.

Сумістіть центри обох розтрубів і затягніть конусні гайки рукою на 3 або 4 оберти. Потім затягніть їх повністю динамометричними ключами.



1. Будьте обережні при роботі з трубами

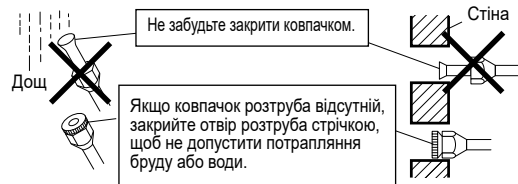
- Захистіть відкриті кінці труб від пилу та вологи.
- Всі згинання труб повинні бути якомога більш м'якими. Використовуйте трубогинаючий верстат.

Розмір труби, мм (дюйми)	Крутний момент, Нм (фут-фунти)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

2. Вибір мідних і теплоізоляційних матеріалів

При використанні наявних у продажу мідних труб і фітінгів дотримуйтесь таких правил:

- Матеріал ізоляції: пінополіетилен
Швидкість теплопередачі: від 0,041 до 0,052 Вт/м·К (від 0,035 до 0,045 ккал/(м·год·°C)
Температура поверхні труб з газоподібним холодоагентом сягає макс. 110°C.
Вибирайте теплоізоляційні матеріали, які витримують цю температуру.



- Ізолюйте труби як для рідини, так і для газу, й забезпечте дотримання наведених нижче розмірів ізоляції.

Розмір труби, мм (дюйми)	Мінімальний радіус вигину	Товщина труби	Розмір теплоізоляції	Товщина теплоізоляції
6,4 (1/4")	30 мм або більше	0,8 мм (C1220T-O)	ВД 8–10 мм	Мін. 10 мм
9,5 (3/8")	30 мм або більше		ВД 12–15 мм	
12,7 (1/2")	40 мм або більше		ВД 14–16 мм	
15,9 (5/8")	50 мм або більше	1,0 мм (C1220T-O)	ВД 16–20 мм	
19,1 (3/4")	50 мм або більше		ВД 20–24 мм	



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Не допускайте перевищення максимального робочого тиску блока (див. Max. Allowable Pressure на шильді блока).

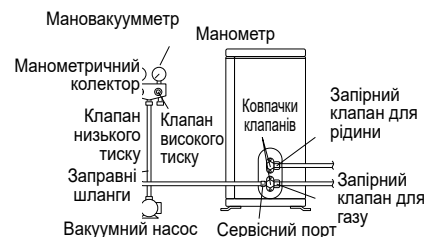
ВИПУСКАННЯ ПОВІТРЯ ТА ПЕРЕВІРКА НА ВИТОКИ ГАЗУ

- По закінченні прокладання та під'єднання труб необхідно випустити повітря та провести перевірку на витoki газу.

⚠ ОБЕРЕЖНО!

- В холодильному контурі не можна змішувати будь-які речовини, за винятком зазначеного холодоагенту (R32).
- У разі виявлення витoku газоподібного холодоагенту провітрити приміщення якомога швидше та довше.
- R32, як і інші холодоагенти, завжди має вилучатися з системи; забороняється викидати його прямо в навколишнє середовище.
- Використовуйте вакуумний насос тільки для R32. Використання одного вакуумного насоса для різних холодоагентів може призвести до пошкодження вакуумного насоса або блока.

- При використанні додаткового холодоагенту вилучіть повітря з труб для холодоагенту та внутрішнього блока, використовуючи вакуумний насос, а потім заправте додатковий холодоагент.
- Використовуйте шестигранний гайковий ключ (4 мм) для обертання штока запірної клапана.
- Всі з'єднання труб з холодоагентом повинні бути затягнені динамометричним ключем із зазначеним крутним моментом.



1) Під'єднайте виступаючу сторону заправного шланга (з манометричного колектора) до сервісного порту запірнього клапана для газу.



2) Повністю відкрийте клапан низького тиску манометричного колектора (Lo) і повністю закрийте його клапан високого тиску (Hi).
(Подальші операції з клапаном високого тиску не потрібні).



3) Проведіть відкачування насосом та переконайтеся в тому, що значення на мановакууметрі становить $-0,1$ МПа (-760 мм рт. ст.) ^{*1}.



4) Закрийте клапан низького тиску (Lo) на манометричному колекторі та заповніть вакуумний насос. (Підтримуйте цей стан протягом кількох хвилин, щоб переконатися в тому, що стрілка мановакуумметра не відходить назад). ^{*2}.



5) Зніміть кришки з запірних клапанів для рідини та газу.



6) Поверніть шток запірнього клапана для рідини на 90° проти годинникової стрілки шестигранним гайковим ключем, щоб відкрити клапан. Закрийте його через 5 секунд і перевірте на витік газу. За допомогою мильної води проведіть перевірку на витік газу з розтрубів внутрішнього та зовнішнього блоків та штоків клапанів. По закінченні перевірки витріть мильну воду.



7) Від'єднайте заправний шланг від сервісного порту запірнього клапана для газу, після чого відкрийте повністю запірні клапани для газу та рідини.
(Не намагайтеся повернути шток клапана далі, після досягнення положення упора).



8) Затягніть кришки клапанів та кришки сервісних портів запірних клапанів для рідини та газу динамометричним ключем із зазначеними значеннями крутного моменту.

*1. Залежність між довжиною труби та часом роботи вакуумного насоса

Довжина труби	До 15 м	Більше 15 м
Час роботи	Не менше 10 хв.	Не менше 15 хв.

*2. Якщо стрілка мановакуумметра відходить назад, можливо, в холодоагент потрапила вода або з'єднання труб не є щільним.
Перевірте всі з'єднання труб і знову затягніть гайки, якщо це потрібно, а потім повторіть дії пп. 2) – 4).

ВІДКАЧУВАННЯ

Щоб захистити навколишнє середовище, необхідно відкачати холодоагент із системи у разі переміщення або утилізації блока.

- 1) Зніміть кришки з запірних клапанів для рідини та газу.
- 2) Виконайте примусове охолодження.
- 3) Через п'ять–десять хвилин закрийте запірний клапан для рідини за допомогою шестигранного гайкового ключа.
- 4) Через дві–три хвилини закрийте запірний клапан для газу та зупиніть примусове охолодження.

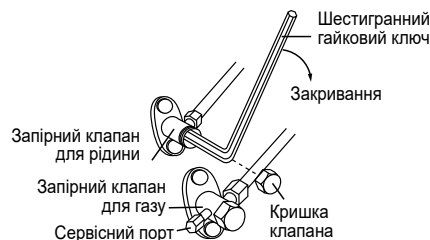
Примусове охолодження

■ Використання перемикача УВІМКН/ВИМКН на внутрішньому блоці

Натисніть і утримуйте перемикач УВІМКН/ВИМКН на внутрішньому блоці протягом принаймні 5 секунд. (Блок почне працювати).

• Робота в режимі примусового охолодження припиняється автоматично приблизно через 15 хвилин.

Щоб зупинити роботу, натисніть перемикач УВІМКН/ВИМКН на внутрішньому блоці.



УВАГА!

Після закриття запірнього клапана для рідини закрийте запірний клапан для газу протягом 3 хвилин, після чого зупиніть примусове охолодження.

Відкачування



НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ

Відкачування — Витік холодоагенту. Якщо потрібно відкачати холодоагент із системи, але в холодильному контурі є витік:

- Не використовуйте функцію автоматичного відкачування блока, за допомогою якої можна перекачати весь холодоагент із системи у зовнішній блок. Можливі наслідки: Самозаймання та вибух компресора через потраплення повітря в працюючий компресор.
- Використовуйте окрему систему вилучення холодоагенту, щоб не потрібно було вмикати компресор блока.

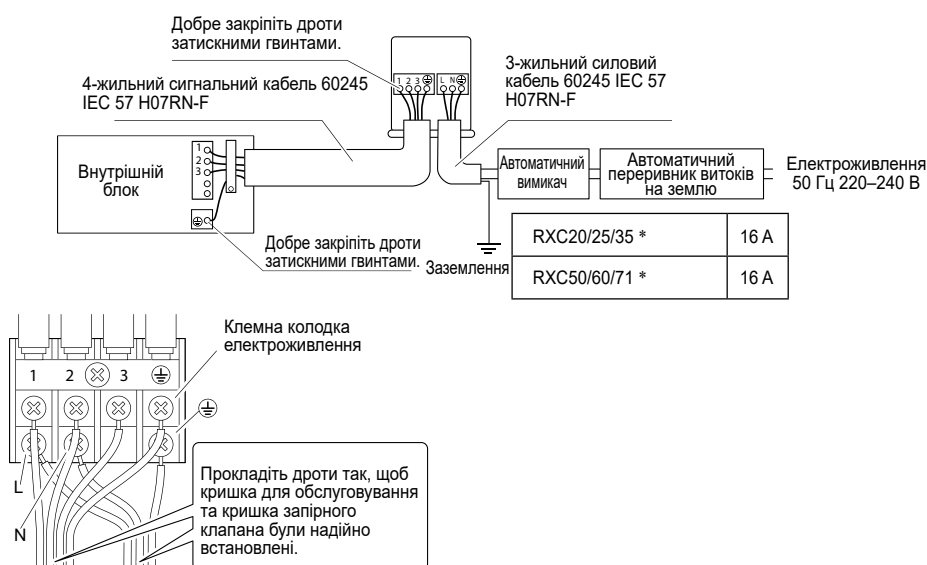


ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

У разі відкачування зупиніть компресор, перш ніж від'єднувати труби з холодоагентом. Якщо компресор все ще працює і під час відкачування відкритий запірний клапан, повітря буде всмоктуватися в систему. Аномальний тиск у холодильному контурі може призвести до поломки компресора або пошкодження системи.

⚠ ОБЕРЕЖНО!

- Не можна використовувати дроти з відгалуженнями, подовжувачі або з'єднання «зірка», оскільки вони можуть призвести до перегрівання, ураження електричним струмом або пожежі.
 - Не можна використовувати всередині виробу придбані самостійно електричні деталі. (Не виконуйте відгалуження для подачі електроживлення на інше обладнання, наприклад насос, із клемної колодки). Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
 - Не забудьте встановити автоматичний переривник витоків на землю. (Здатний працювати з більш високими гармоніками).
(У цьому блоці використовується інвертор. Тому для запобігання несправності автоматичного переривника витоків на землю необхідно використовувати автоматичний переривник витоків на землю, здатний працювати з більш високими гармоніками).
 - Використовуйте автоматичний переривник з відключенням усіх полюсів та відстанню не менше 3 мм між контактами.
 - Виконуючи електричні підключення, не тягніть за кабелі.
 - Не підключайте силовий кабель до внутрішнього блока. Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
 - Не можна вмикати автоматичний вимикач, поки не буде завершено всі роботи.
- Зніміть ізоляцію з дроту (20 мм).
 - Підключіть сигнальні кабелі між внутрішнім і зовнішнім блоками, так щоб номери контактів відповідали один одному. Надійно закрутіть затискні гвинти. Рекоменуємо використовувати шліцеви викрутки для затягування гвинтів.
Гвинти упаковані разом із клемною колодкою.



ОСОБЛИВІ ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З БЛОКОМ НА ХОЛОДОАГЕНТІ R32

Моделі	Заправка R32, кг, для труби довжиною 7,5 м	Мінімальна площа підлоги, X м² (для труби довжиною 7,5 м)	Заправка R32, кг, для максимально допустимої довжини труби *	Мінімальна площа підлоги, X м² (для максимально допустимої довжини труби *)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Максимально допустима довжина (L), м, для:

FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20

FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- Довжина використовуваних труб повинна бути мінімальною, а самі труби повинні бути захищені від фізичних пошкоджень і не повинні розташовуватись у непровітрюваному приміщенні.
- Для технічного обслуговування повинні бути доступні багаторазові механічні роз'єми та конусні з'єднання.

⚠ОБЕРЕЖНО!

Перед установкою зведіть до мінімуму ризик займання та уникайте роботи в обмеженому просторі.
Забезпечте достатню вентиляцію, відкривши вікна чи двері.

- У випадку повторного використання конусних з'єднань в приміщенні розвальцьована частина повинна бути виготовлена заново.
- Не встановлюйте кондиціонер в місці, де існує небезпека впливу постійно діючого відкритого вогню (наприклад, працюючих електронагрівачів).
- Будь-яка особа, яка займається роботою з холодильним контуром, повинна мати чинний сертифікат від акредитованого в цій галузі органу з оцінки, який підтверджує компетентність у безпечному поводженні з холодоагентами відповідно до загальноновизнаних специфікацій оцінки.
- **Перевірка наявності холодоагенту**
Перед роботою та під час роботи слід перевіряти область за допомогою відповідного детектора холодоагенту, щоб технічному спеціалісту було відомо про можливу присутність вогненебезпечної речовини в повітрі. Переконайтеся в тому, що обладнання для виявлення витоків не утворює іскор, належним чином герметизоване та безпечне, а отже придатне для використання з легкозаймистими холодоагентами.
- **Наявність вогнегасника**
При проведенні будь-яких робіт, пов'язаних з нагріванням, на холодильному обладнанні або будь-яких супутніх деталях необхідно забезпечити наявність відповідного обладнання для пожежогасіння. Розмістіть сухий порошковий або CO₂ вогнегасник поруч із зоною заправлення.
- **Відсутність джерел займання**
Усі можливі джерела займання, включаючи куріння сигарет, слід тримати якомога далі від місця встановлення, ремонту, видалення та утилізації, коли легкозаймистий холодоагент може потрапити в навколишній простір. На дверях слід повісити знак «Не палити».
- **Повинні бути проведені такі перевірки установок:**
 - маркування на обладнанні залишається видимим і розбірливим. Нерозбірливі маркування та знаки повинні бути виправлені;
 - труба з холодоагентом або компоненти встановлені так, щоб вони не піддавалися дії будь-якої речовини, яка може призвести до корозії компонентів, що містять холодоагент, якщо тільки компоненти не виготовлені з матеріалів, які за своєю суттю стійкі до корозії або належним чином захищені від неї.
- **Початкові перевірки безпеки повинні включати:**
 - конденсатори розряджені — цю перевірку слід виконати безпечним чином, щоб уникнути іскроутворення;
 - під час заправлення, вилучення холодоагенту з системи або її продувки не допускається оголення електричних компонентів та проводки, що перебувають під напругою.
- **Ремонт іскробезпечних компонентів**
Не підключайте постійні індуктивні або ємнісні навантаження до контуру, не переконавшись, що це не призведе до перевищення допустимої напруги або струму для обладнання, що використовується.
Використовуйте лише запчастини, визначені виробником.
- **Методи виявлення витоків**
Переконайтеся в тому, що детектор не є потенційним джерелом займання (наприклад, галоїдний течеукач) і підходить для використовуваного холодоагенту. Обладнання для виявлення витоків має бути налаштовано на відсоткове значення LFL холодоагенту (для R32 LFL становить 13%), відкалібровано відповідно до використовуваного холодоагенту, та відповідний відсоток газу (максимум 25%) має бути підтверджено.
Рідини для виявлення витоків придатні для використання з більшістю холодоагентів, але слід уникати використання миючих засобів, що містять хлор, оскільки хлор може вступати в реакцію з холодоагентом та роз'їдати мідні труби. При підозрі на витік потрібно видалити/загасити всі джерела відкритого полум'я. При виявленні витoku холодоагенту, що вимагає запаювання, весь холодоагент повинен бути видалений із системи або ізольований (за допомогою запірних клапанів) у віддаленій від витoku частині системи. Потім систему слід продути безкисневим азотом (Oxygen free nitrogen — OFN) до та під час пайки.
- **Видалення та вакуумування**
При втручанні в холодильний контур для ремонту або з будь-якою іншою метою слід дотримуватись звичайного порядку дій. Однак важливо дотримуватись певних рекомендацій з огляду на існуючий ризик займання. Необхідно дотримуватись такої процедури:
 - видалити холодоагент;
 - продути контур інертним газом;
 - виконати вакуумування;
 - знову продути інертним газом;
 - відкрити контур шляхом розрізання або пайки.
 Заправлений холодоагент необхідно відкачати у спеціальні балони. Систему потрібно продути OFN з міркувань безпеки.
Цей процес може бути потрібно повторити кілька разів.
Для цього забороняється використовувати стиснене повітря або кисень. Для здійснення продування необхідно усунути вакуум у системі за допомогою OFN і заповнити до досягнення робочого тиску, після чого видалити шляхом випускання в атмосферу та примусово вилучити до досягнення вакууму.
Цей процес слід повторювати, доки в системі не залишиться холодоагенту. Після використання кінцевого заправлення OFN тиск у системі слід скинути до атмосферного для забезпечення правильної роботи. Ця операція є обов'язковою, якщо потрібно провести пайку на трубі.
Перевірте наявність вентиляції та переконайтесь, що вихідний отвір вакуумного насоса не знаходиться поблизу джерел займання.
- **Маркування**
Цей блок повинен мати маркування «виведений з експлуатації/холодоагент вилучено». На маркуванні мають бути дата та підпис. Переконайтеся в тому, що на обладнанні є маркування, де зазначено, що обладнання містить легкозаймистий холодоагент.

• Заправлення

Окрім звичайного порядку заправлення слід дотримуватися зазначених нижче вимог.

- Переконайтеся в тому, що при використанні обладнання для заправлення не відбувається забруднення через змішування різних холодоагентів. Шланги або труби повинні бути якомога коротшими для мінімізації кількості холодоагенту в них.
- Балони слід зберігати вертикально.
- Перед заправленням холодоагентом переконайтеся в тому, що холодильна система заземлена.
- Нанесіть маркування на систему після завершення заправлення (якщо його ще немає).
- Пильно слідкуйте за тим, щоб не переповнити холодильну систему.

Перед повторною заправкою системи її слід випробувати тиском із використанням OFN. Систему потрібно перевірити на герметичність після завершення заправлення, але до введення в експлуатацію. Випробування на герметичність необхідно провести перш ніж поїхати з об'єкта.

Виведення з експлуатації

Для виконання цієї процедури важливо, щоб технічному спеціалісту були відомі всі особливості та деталі обладнання. Вилучення всіх холодоагентів має проводитись згідно з правилами техніки безпеки. Якщо перед повторним використанням відновленого холодоагенту необхідний аналіз, потрібно взяти пробу масла та холодоагенту. Перш ніж розпочинати виконання робіт, необхідно переконавшись у наявності доступу до електромережі.

- a) Ознайомтесь з обладнанням та особливостями його роботи.
- b) Ізолюйте систему від електромережі.
- c) Перед початком виконання робіт переконайтесь, що:
 - за необхідності доступне механічне обладнання для пересування балонів з холодоагентом;
 - всі засоби індивідуального захисту доступні та використовуються правильно;
 - процес вилучення відбувається під постійним наглядом компетентної особи;
 - обладнання для вилучення та балони відповідають стандартам.
- d) Якщо можливо, виконайте відкачування холодоагенту з усієї системи.
- e) Якщо створення вакууму неможливе, зробіть колектор для видалення холодоагенту з різних частин системи.
- f) Перед вилученням переконайтесь в тому, що балон розташований на вагах.
- g) Запустіть пристрій для вилучення та працюйте відповідно до інструкцій виробника.
- h) Не переповнюйте балони. (Допускається заповнення рідиною не більше 80% за об'ємом).
- i) Забороняється перевищувати максимальний робочий тиск балона, навіть тимчасово.
- j) Після заповнення балонів і завершення процесу негайно приборіть балони та обладнання з місця виконання робіт та закрийте всі запірні клапани на обладнанні.
- k) Не можна заправляти вилучений холодоагент в іншу холодильну систему, доки його не буде очищено та перевірено.

Вилучення холодоагенту

Вилучення холодоагенту з системи для обслуговування або виведення з експлуатації має проводитись згідно з правилами техніки безпеки. При переміщенні холодоагенту в балони використовуйте лише спеціальні балони, призначені для цих цілей.

Перевірте наявність необхідної кількості балонів для утримання загальної заправки системи. Усі використовувані балони мають бути призначені для вилучення холодоагенту та мати відповідне маркування (тобто спеціальні балони для вилучення конкретного холодоагенту). Балони повинні комплектуватися клапаном скидання тиску та відповідними запірними клапанами у справному робочому стані. Порожні балони для вилучення холодоагенту слід піддати вакуумуванню та, якщо можливо, охолодженню до проведення вилучення.

Обладнання для вилучення холодоагенту повинно бути у справному робочому стані, бути придатним для вилучення легкозаймистих холодоагентів та включати потрібні інструкції. Крім того, має бути наявним набір каліброваних ваг у справному стані для зважування. Шланги повинні бути укомплектовані герметичними безвитоківими з'єднаннями у справному стані. Перед використанням пристрою для вилучення переконайтесь у тому, що він у справному стані, обслуговувався належним чином, а також, що всі електричні компоненти герметизовані та не призведуть до займання у разі витoku холодоагенту. Якщо у вас є сумніви, зверніться до виробника.

Вилучений холодоагент потрібно повернути постачальнику холодоагенту в спеціальному балоні з відповідним Актом про передачу відходів. Заборонено змішувати різні холодоагенти у пристроях для їх вилучення та, особливо, в балонах.

Якщо потрібно демонтувати компресор або вилучити компресорне масло, обов'язково піддайте блок вакуумуванню до прийнятного рівня, щоб легкозаймистий холодоагент не залишився в мастилi. Процес вакуумування повинен бути проведений до повернення компресора постачальникам. Для прискорення цього процесу може застосовуватись лише електричне нагрівання корпусу компресора. Необхідно дотримуватись правил техніки безпеки при зливанні масла із системи.

1. КОНТРОЛЬНИЙ СПИСОК ПЕРЕВІРОК ПЕРЕД ВВЕДЕННЯМ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Забороняється проводити роботи з системою, поки не буде успішно виконано такі перевірки:

☐	Внутрішній блок встановлений правильно.
☐	Зовнішній блок встановлений правильно.
☐	Система заземлена належним чином, а клема заземлення надійно затягнені.
☐	Запобіжники або місцево придбані захисні пристрої встановлені відповідно до цього документа та немає з'єднань в обхід них.
☐	Напруга електроживлення відповідає напрузі, зазначеній на шильді блока.
☐	Всі з'єднання надійно закріплені , а електричні компоненти в розподільній коробці не пошкоджені.
☐	Немає пошкоджень на компонентах та перегинань труб всередині внутрішнього та зовнішнього блоків.
☐	Немає витоків холодоагенту .
☐	Труби з холодоагентом (газ та рідина) теплоізовані.
☐	Труби потрібного розміру встановлені та належним чином теплоізовані.
☐	Запірні клапани (газ та рідина) на зовнішньому блоці повністю відкриті.
☐	Електричні підключення на місці виконані між зовнішнім блоком та внутрішнім блоком відповідно до цього документа та чинного законодавства.
☐	Дренаж Переконайтесь, що дренаж забезпечує вільний потік. Можливі наслідки: Може капати конденсат.
☐	Внутрішній блок приймає сигнали інтерфейсу користувача .
☐	У сигнальному кабелі використовуються дроти з зазначеними характеристиками.

2. КОНТРОЛЬНИЙ СПИСОК ПЕРЕВІРОК ПРИ ВВЕДЕННІ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

☐	Вилучення повітря.
☐	Проведення пробного запуску.

ІНДИКАТОРИ

Приймач інфрачервоного сигналу

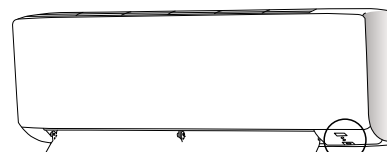
При передачі інфрачервоного сигналу дистанційного керування приймач сигналу на внутрішньому блоці реагує зазначеним нижче чином, підтверджуючи передачу сигналу.

3 УВІМКН на ВИМКН	1 довгий звуковий сигнал
3 ВИМКН на УВІМКН Відкачування/примусове охолодження УВІМКН	2 короткі звукові сигнали
Інші	1 короткі звукові сигнали

Блок із тепловим насосом

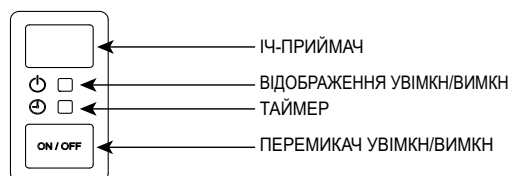
У наведеній таблиці вказані сигнали світлодіодного індикатора кондиціонера в процесі нормальної роботи та у разі виникнення несправності. Світлодіодні індикатори розташовані збоку кондиціонера.

Блоки з тепловим насосом мають датчик автоматичного режиму, що дозволяє забезпечити комфортну температуру в приміщенні шляхом автоматичного перемикавання в режим охолодження або опалення залежно від температури, встановленої користувачем.



СВІТЛОДІОДНІ ІНДИКАТОРИ

Світлодіодні індикатори блока з тепловим насосом



Світлодіодні індикатори: нормальна робота та стани несправності блока з тепловим насосом

			Робота
			
		Зелений	Режим охолодження
		Червоний	Режим опалення
		Зелений	Автоматичний режим — охолодження
		Червоний	Автоматичний режим — опалення
		Зелений	Вентилятор увімкнено
		Зелений	Режим зниження вологості увімкнено
		Приглушений зелений/приглушений червоний	Режим сну увімкнено
		Оранжевий	Таймер увімкнуто
		Червоний	Розморожування
		Зелений	Помилка в роботі блока

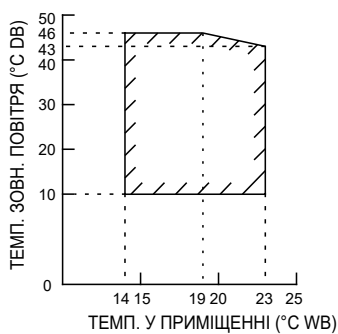
 Світлиться

 Миготить

РОБОЧИЙ ДІАПАЗОН

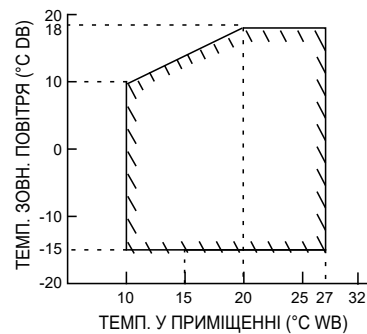
 Модель з тепловим насосом
 Модель: FTXC 20/25/35 RXC 20/25/35

ОХОЛОДЖЕННЯ



DB: Температура за сухим термометром

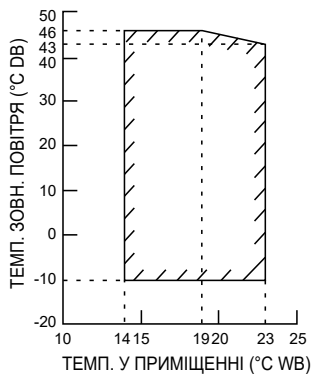
ОПАЛЕННЯ



WB: Температура за вологим термометром

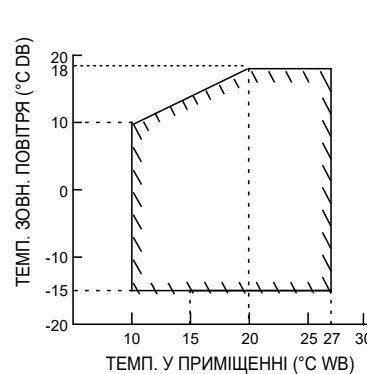
Модель: FTXC 50/60/71 RXC 50/60/71

ОХОЛОДЖЕННЯ



DB: Температура за сухим термометром

ОПАЛЕННЯ



WB: Температура за вологим термометром

ТЕХНІЧНЕ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УКРАЇНСЬКА



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Технічне обслуговування має виконувати уповноважений установник або агент сервісного центру. Рекомендується проводити технічне обслуговування принаймні раз на рік. Однак чинне законодавство може вимагати коротших інтервалів для технічного обслуговування.

1. Загальна інформація: Технічне та сервісне обслуговування

У цьому розділі міститься інформація про:

- Щорічне обслуговування зовнішнього блока.

2. Заходи безпеки при технічному обслуговуванні



НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ



НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Небезпека електростатичного розряду

Перш ніж виконувати будь-які роботи з технічного або сервісного обслуговування, торкніться металевої частини блока, щоб усунути статичні електричні заряди та захистити плату.



ОБЕРЕЖНО!

- Перш ніж виконувати будь-які роботи з технічного обслуговування або ремонту, завжди вимикайте автоматичний вимикач на панелі живлення, виймайте запобіжники або розмикайте захисні пристрої блока.
- Забороняється торкатись струмопровідних частин протягом 10 хвилин після вимикання електроживлення через ризик високої напруги.
- Зверніть увагу, що деякі частини блока електричних компонентів гарячі.
- Забороняється торкатись струмопровідної ділянки.
- Не промивайте блок. Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

3. Контрольний перелік для щорічного обслуговування зовнішнього блока

Принаймні раз на рік перевіряйте:

- Теплообмінник зовнішнього блока.

Теплообмінник зовнішнього блока може забитися через потрапляння пилу, бруду, листя тощо. Теплообмінник рекомендується чистити щороку. Забивання теплообмінника може призвести до занадто низького або занадто високого тиску, що спричиняє погіршення експлуатаційних показників.

УТИЛІЗАЦІЯ



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Не намагайтеся демонтувати систему самостійно: демонтаж системи, робота з холодоагентом, маслом та іншими компонентами повинна відповідати чинному законодавству. Переробка блоків повинна виконуватися в спеціалізованій організації, яка займається переробкою, утилізацією та відновленням матеріалів.

- У разі суперечності в тлумаченні або перекладі цього документа будь-якою мовою англійська редакція цієї інструкції має переважну силу.
- Виробник залишає за собою право переглядати будь-які характеристики та конструкцію, описані в цьому документі, у будь-який час без попереднього повідомлення.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



⚠️ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

⚠️ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠️ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

⚠️ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

⚠️ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĪSPĒJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sproglimo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модулет е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivároeg, ne végezzen lesváttatást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a lesváttatás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett lesváttatás öngyulladásához vezethet a lesváttatás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningsystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

EC – Závazenie o súlade s požiadavkami na bezpečnosť
EU – Smeletoke-ovarenstemssekerklaring
EU – Konformitätsdeklaration für Sicherheit

EU – Izjava o sukladnosti za sigurnost
EU – Bzrosopis sigurnosnog ispitivanja
UE – Déclaration d'aptitude à l'usage des produits
UE – Déclaration d'aptitude à l'usage des produits

EU – Utmostna izjava o skladnosti
EU – Očitava nastavak deklaracije
EC – Deklaracija za sigurnost
AB – Govorila vgrubnik bayan

EC – Декларация о соответствии а безопасности
ES – Brochaba atabshas deklaracija
EU – Vyshenie o zhise bezopasnosti
AB – Govorila vgrubnik bayan

Daikin Malaysia Sdn. Bhd.

- 01 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
02 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
03 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
04 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
05 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
06 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
07 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;
08 (en) declare under its sole responsibility that the products to which this declaration relates;

RXC20EV1B, RXC25EV1B, RXC35EV1B, RXC50EV1B, RXC60EV1B, RXC71EV1B

- 01 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
02 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
03 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
04 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
05 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
06 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
07 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
08 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;

Low Voltage 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

- 01 following the provisions of;
02 (en) following the provisions of;
03 (en) following the provisions of;
04 (en) following the provisions of;
05 (en) following the provisions of;
06 (en) following the provisions of;
07 (en) following the provisions of;
08 (en) following the provisions of;
09 (en) following the provisions of;

- 01** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02** A Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le dossier technique de construction.
03** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
04** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
05** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
06** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

- 01 as amended,
02 in de jeweils gültigen Fassung,
03 belles que modifiées,
04 zoals gewijzigd,
05 en sa forma emendada,
06 e successive modifiche,
07 omakz sčuvaj uvojenjimi;

- 19 v skladu s predpisanimi;
20 v skladu s predpisanimi;
21 v skladu s predpisanimi;
22 v skladu s predpisanimi;
23 v skladu s predpisanimi;
24 v skladu s predpisanimi;
25 v skladu s predpisanimi;

EN 60335-2-40

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- 13** Daikin Europe N.V. on valitud tehnikat tehnikas asustades.
14** A Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le dossier technique de construction.
15** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
16** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
17** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
18** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

- 09 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
10 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
11 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
12 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
13 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
14 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
15 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
16 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;

- 08 conforme emendado,
09 a de jeweils gültigen Fassung,
10 belles que modifiées,
11 zoals gewijzigd,
12 en sa forma emendada,
13 e successive modifiche,
14 omakz sčuvaj uvojenjimi;

- 17 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
18 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
19 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
20 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
21 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
22 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
23 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
24 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;
25 (en) are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions;

- 14 v skladu s predpisanimi;
15 v skladu s predpisanimi;
16 v skladu s predpisanimi;
17 v skladu s predpisanimi;
18 v skladu s predpisanimi;
19 v skladu s predpisanimi;

- 19** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehničnimi podatki.
20** A Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le dossier technique de construction.
21** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
22** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
23** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
24** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
25** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

RXC20/25/35/50/60/71E-LVD+EMC-V0

Tan Yong Cheem

Vice President

Issue Date : 17 October 2024

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.





Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atıkların ayrıştırılmasına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходжаныя з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot utilizācijai no izstrādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použitelné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.